

ИНСТИТУТ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК
КРСТЕ МИСИРКОВ - СКОПЈЕ

ЈАЗИКОТ НАМ ДЕНЕШЕН, КН. 26

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
ОД НАУЧНИОТ СОБИР
**ЈАЗИЧНАТА СЛИКА
НА СВЕТОТ**

одржан на 23-24 април 2015 година



Скопје 2016

ЕДИЦИЈА ВО ЧЕСТ НА БЛАГОЈА КОРУБИН
ЈАЗИКОТ НАШ ДЕНЕШЕН
Редактор на едицијата: Снежана Велковска

УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ИНСТИТУТ ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК
„КРСТЕ МИСИРКОВ“ - СКОПЈЕ
ЈАЗИКОТ НАШ ДЕНЕШЕН, КН. 26

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ ОД НАУЧНИОТ СОБИР

ЈАЗИЧНАТА СЛИКА НА СВЕТОТ

одржан на 23-24 април 2015 година

Скопје 2016

Редакциски одбор:

д-р Снежана Велковска
д-р Снежана Веновска-Антевска
д-р Олгица Додевска-Михајловска
д-р Катица Топлиска-Евроска
д-р Фани Стефановска-Ристеска

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

316.722-027.6(=163.3):81'23(062)
811.163.3(062)

ЈАЗИЧНАТА слика на светот : зборник на трудови од научниот собир
Одржан на 23-24 април 2015 / [редакциски одбор Снежана Велковска ... и
др.]. –

Скопје : Институт за македонски јазик "Крсте Мисирков", 2016. – 260
стр., 24 см. – (Едиција во чест на Благоја Корубин "Јазикот наш
денешен"; кн.26)

Библиографија кон трудовите

ISBN 978-608-220-039-2

а) Македонци – Културен идентитет – Јазична вербализација – Собири

б) Македонски јазик – Собири

СЛОВИЦА МК.ИД 102207850

Традиционалната манифестација *Денови на Благоја Корубин*, се одржа на 23 - 24 април 2015 година на тема **Јазичната слика на светот**. Во рамките на научниот собир беше промовиран Зборникот од минатата година. Зборникот со реферати го промовираше д-р Елена Јованова-Грујовска. Во работниот дел беа презентирани вкупно 35 реферати. На сите учесници срдечно им благодариме.

СОДРЖИНА

<i>Снежана ВЕЛКОВСКА,</i> Македонската јазична слика на светот (лексички аспект)	7	<i>Лилјана ГУШЕВСКА,</i> За јазичниот конфликт од историски и од современ аспект	108
<i>Олгица ДОДЕВСКА-МИХАЈЛОВСКА,</i> Метафоричкото означување на билките во македонскиот јазик	13	<i>Марија КУСЕВСКА,</i> Рамка за меѓукултурните истражувања на говорните чинови	119
<i>Елизабетта БАНДИЛОВСКА-РАЈПОВСКА,</i> Боите во сликата на светот	18	<i>Јован КОСТОВ,</i> Корпус и отворен софтвер за автоматска обработка на македонскиот јазик: примери од Gate Developer	129
<i>Катица ТОПЛИСКА-ЕВРОСКА,</i> За адаптацијата на некои заемки во македонскиот јазик (врз примери од областа <i>храна</i> и <i>подојвување храна</i>)	24	<i>Светко ТОЕВСКИ,</i> Јазичната релативност изразена преку семантичкиот анизоморфизам меѓу хроматската лексика на македонскиот јазик и други јазици во светот	147
<i>Јасминка ДЕЛОВА-СИЛЈАНОВА,</i> Јазичната слика на светот и фразеологијата	28	<i>Жаклина Ѓорѓиоска, Лилјана Макаријоска,</i> Турцизмите во јазикот на колумната	165
<i>Драѓана КУЗМАНОВСКА, Снежана КИРОВА, Биљана ИВАНОВА,</i> Еквивалентност помеѓу поговорките и пословиците во македонскиот, германскиот и англискиот јазик	35	<i>Снежана ПЕТРОВА-ЏАМБАЗОВА,</i> Реторичката подлога на рекламните пораки	175
<i>Соња ХРИСТОВСКА,</i> За некои лексички особености во необјавените радиодрами на Васил Ѓљоски	45	<i>Лидија ТАНТУРОВСКА,</i> Покана	183
<i>Звонко НИКОДИНОВСКИ,</i> Глаголското гнездо <i>води / веде</i> во македонскиот јазик	54	<i>Васил ДРВОШАНОВ,</i> Кон семантиката на лексемата <i>грча</i> во македонските говори	199
<i>Фани СТЕФАНОВСКА-РИСТЕСКА,</i> Глаголската придавка во функција на супстантив	59	<i>Веселинка ЛАБРОСКА, Стиванислав СТАНКОВИЌ,</i> Лексичка интерференција кај Македонците во јужен Банат (Република Србија)	210
<i>Марија ЛЕОНТИЌ,</i> Личните заменки во македонскиот и во турскиот јазик	65	<i>Михајло МАРКОВИЌ, Соња НОВОТНИ,</i> Анализа на избрани лексеми од црковнословенско потекло во поглавјето „слово за празниците“ во делото „Огледало“ од Кирил Пејчиновиќ Тетоец	219
<i>Искра ПАНОВСКА-ДИМКОВА,</i> За (не)преведувањето на имињата на суперхероите	79	<i>Соња НОВОТНИ, Михајло МАРКОВИЌ,</i> Лексиката од словенски ареал во некои старословенски ракописи, наспрема состојбата во смј	232
<i>Весна МИОВСКА,</i> Етнички презимиња на -ец, -анец (-јанец, -чанец)	87	<i>Маја ЃТЕФОВА,</i> Македонскиот јазик во секојдневното општење (младите во Неготино) преку проектот „Меѓуетничка интеграција во образованието“	246

Издавач:

Институт за македонски јазик „Крсте Мисрков“ – Скопје

Уредник на издавачот:

д-р Елена Јованова-Грујовска

Лектура и коректура – редакцискиот одбор

Компјутерска подготовка и печат:

Винсент Графика

Тираж

300

Финансирано од Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје